

Georges Charpak Nobel Physics Prize 1992

Prof. Georges Charpak, physicist at CERN since 1959, has been awarded the Nobel Prize for Physics for his invention and development of particle detectors and in particular the multiwire proportional chamber.

Prof. Charpak said 'I am deeply honoured by this award which came as a surprise to me and I would like to pay tribute to CERN for the atmosphere of challenge and intellectual strength which has helped me so much in the development of my work. Every step achieved in the construction of particle accelerators, such as the increase in energy and intensity, requires new detectors. Combined with the fundamental character of the questions raised by high energy particle physics a formidable stimulation exists for the development of new instruments. The exceptional facilities provided at CERN to the experimental physicists permit the most efficient tests of new ideas.'

The Director-General, Prof. Carlo Rubbia, said 'I am absolutely delighted for Georges Charpak, a colleague and friend for many years. His work at CERN and breakthroughs in detector techniques have paved the way for the major discoveries in particle physics in the last decades. This Prize is also a great honour for CERN itself and underlines its pre-eminent position on the forefront of particle physics research in the world. It will bring great joy to all the personnel in the Laboratory, and a sense of pride in its Member States.'

Georges Charpak Prix Nobel de Physique 1992

Le professeur Georges Charpak, physicien au CERN depuis 1959, a reçu le prix Nobel de physique pour l'invention et la mise au point de détecteurs de particules, en particulier la chambre proportionnelle multifils.

Le professeur Charpak a déclaré: 'Je suis profondément honoré par cette distinction qui est une surprise pour moi et j'aimerais rendre hommage au CERN pour l'atmosphère de défi et de dynamisme intellectuel qui m'a tant aidé dans le cours de mes travaux. Chaque nouvelle étape franchie dans la construction des accélérateurs de particules, comme l'augmentation de l'énergie et de l'intensité, exige de nouveaux détecteurs. Jointe à la nature fondamentale des questions posées par la physique des hautes énergies, il existe une extraordinaire stimulation pour le développement de nouveaux instruments. Les installations exceptionnelles que le CERN offre aux physiciens expérimentateurs permettent de vérifier, de la manière la plus efficace qui soit, les idées nouvelles.'

Le Directeur général, le professeur Carlo Rubbia, a déclaré: 'Je suis tout à fait enchanté pour Georges Charpak, collègue et ami de longue date. Son travail au CERN et les innovations qu'on lui doit dans les techniques des détecteurs ont préparé la voie aux grandes découvertes de la physique des particules dans les dernières décennies. Ce prix est aussi un grand honneur pour le CERN, car il souligne la prééminence de notre

The Prize goes to Charpak for his invention and development of particle detectors, in particular the multiwire proportional chamber. This technique quickly revolutionized particle detection and became the principal tool of the particle physicist's trade. The age of electronic particle detection had arrived. These detectors have played an integral part in most modern particle physics discoveries and will continue to do so. In addition, and under his guidance, this instrumentation has gone on to be used in all kinds of imaging and precision microscopy applications, in particular in biology. Charpak's contributions to science have earned him a series of distinguished awards in recent years and the Nobel comes as the well-deserved culmination. The whole Laboratory rejoices with him.

Laboratoire à l'avant-garde de la recherche mondiale en physique des particules. Il sera une source de grande joie pour tout le personnel du Laboratoire et de fierté pour ses Etats membres.'

Ce prix a été décerné à Georges Charpak pour récompenser l'invention et la mise au point de détecteurs de particules, en particulier la chambre proportionnelle multifils. Cette technique n'a pas tardé à révolutionner la détection des particules élémentaires et à devenir le principal instrument des physiciens spécialistes de ces particules. L'ère de la détection électronique des particules a alors commencé. Ces détecteurs ont joué et continueront à jouer pleinement leur rôle dans la majorité des découvertes modernes en physique des particules. De plus, et sous l'égide de Charpak, cette instrumentation a reçu aussi une multitude d'applications en imagerie et microscopie de précision, notamment en biologie. Les contributions de Charpak à la science lui ont valu ces dernières années toute une série de hautes distinctions, et le prix Nobel en est le couronnement bien mérité. La joie de Charpak est en même temps celle de tout le Laboratoire du CERN.

The Director-General cordially invites the staff members & the users of CERN
to celebrate together with

GEORGES CHARPAK

his Nobel Prize in Physics 1992.

The party will be held on Monday 19 October at 17.00 hrs
in Restaurant No. 1 (Main Building)

Le Directeur général du CERN a le grand plaisir d'inviter les membres et
les utilisateurs du CERN à célébrer avec

GEORGES CHARPAK

l'attribution du Prix Nobel 1992.

La fête aura lieu le lundi 19 octobre à 17.00 h
au Restaurant No. 1 (Bâtiment principal)

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITÉ DE CONCERTATION PERMANENT

Le Comité de concertation permanent s'est réuni le 7 octobre 1992. Par suite de la diffusion tardive des documents, la discussion détaillée des sujets en question a été remise à la prochaine réunion. Les points suivants figuraient à l'ordre du jour:

1. MOAS

Les propositions résultant du questionnaire de l'Association du personnel sur les entretiens annuels seront discutées avec la Division du personnel.

La Direction a indiqué que le délai pour la transmission des recommandations du TEACC (Comité pour les carrières d'ingénieurs-techniciens et les carrières administratives) sur les passages à la filière de carrière VII à la Division du personnel et pour les décisions de cette dernière concernant les changements au sein des filières III à VI devra être repoussé au 30 octobre 1992. Dans tous les cas, les décisions auront un effet rétroactif au 1er juillet 1992.

L'instruction des derniers recours contre les affectations aux filières de carrière est prévue pour le 6 novembre 1992; par la suite, les présidents des commissions de recours se réuniront pour coordonner leurs recommandations.

L'Association du personnel a demandé à la Direction de hâter l'envoi d'un exemplaire du formulaire d'appréciation des performances pour l'exercice 1992 à chaque membre du personnel titulaire et aussi que le délai d'introduction des recours contre la non-attribution d'un avancement exceptionnel soit fixé à 60 jours suivant la date de réception du formulaire.

2. Assurance maladie

Le deuxième rapport du Groupe de travail Hoffmann a été distribué; il sera examiné par le Comité à sa prochaine réunion en même temps qu'un rapport supplémentaire d'un groupe présidé par H. Weber.

La formule de calcul de la prime pour 1993 indique que celle-ci devra passer de 8,98% à 9,58% du traitement de base. L'Association du personnel a demandé que ce calcul et le rapport du Groupe de travail Hoffmann soient examinés par un sous-groupe paritaire du CCP.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

There was a meeting of the Standing Concertation Committee on 7 October 1992. Because of the late distribution of the documents, detailed discussion of the related topics was postponed until the following meeting. The following items were on the agenda:

1. MOAS

Proposals arising from the Staff Association questionnaire on annual interviews are to be discussed with Personnel Division.

The Management indicated that the deadline for TEACC's recommendations on changes of Career Path to VII to reach PE Division and for PE to decide on changes within Career Paths III to VI would have to be postponed to 30 October 1992. In all cases the effective date will be retroactive from 1 July 1992.

The final hearings of appeals against Career Path designations are scheduled to take place on 6 November 1992; thereafter the Appeals Board chairmen will meet to coordinate their recommendations.

The Staff Association asked the Management to hasten the sending of a copy of the Personal Appraisal Form for the 1992 exercise to each staff member. It also asked for the delay for appeals against the non-award of an exceptional advancement to be 60 days following receipt of the form.

2. Health insurance

The second report of the Hoffmann Working Group was distributed; it will be discussed by the Committee at its next meeting, together with a supplementary report of a Group chaired by H. Weber.

It was reported that the formula for calculating the premium for 1993 indicated that it would have to increase from 8.98% to 9.58% of the basic salary. The Staff Association asked for this to be considered, together with the Hoffmann Working Group report, by a joint sub-group of the SCC.

3. Education Grant

A proposal to increase the maximum amounts allowed in Administrative Circular No. 12 for the

3. Allocation pour frais d'études

Le Comité a été saisi d'une proposition visant au relèvement pour 1992/1993 des plafonds de remboursement des repas et du logement autorisés par la Circulaire administrative N°12; ce sujet sera de nouveau discuté lors de la prochaine réunion.

4. Révision des statut et règlement du personnel

W. Middelkoop a décrit les dispositions prises pour cette révision et les représentants de l'Association du personnel ont insisté sur la nécessité de débattre des questions de principe avant d'envisager leur application. La Direction a annoncé le mandat et la composition des différents sous-groupes qu'elle met sur pied pour l'examen des questions générales suivantes: politique en matière de contrats, formation et perfectionnement, attachés non rémunérés, travail par roulement, conditions et prestations sociales, procédures administratives, membres féminins du personnel. L'Association du personnel a déclaré souhaiter que le statut soit considéré en premier. Un sous-groupe paritaire du CCP examinera les propositions de la Direction.

L'Association du personnel a proposé que la révision soit effectuée dans le cadre de la charte des droits sociaux fondamentaux des travailleurs élaborée par les Communautés européennes.

5. Comité de surveillance des restaurants

J.L. van Elslande a rendu compte de l'activité du Comité au cours de l'année écoulée et recensé les principaux problèmes auxquels ce Comité doit actuellement faire face, à savoir la nécessité d'agrandir le Restaurant N°1 et d'améliorer la salle du Restaurant N°3.

6. Adaptation annuelle des traitements pour 1993

Il a été indiqué que la Direction a accepté de transmettre au Conseil le relèvement des traitements de 1,5% au-delà de l'inflation au 1er janvier 1993, comme convenu lors des négociations entre la Direction et l'Association du personnel menées sous les auspices du Président du Conseil en 1990. L'Association du personnel a demandé que le document établi à l'intention du Conseil tienne compte aussi du fait que, dans un des organismes de référence, les SIG, les traitements sont en cours de majoration de 1,33% en contrepartie d'un changement de la procédure d'indexation.

7. Garanties accordées aux représentants du personnel au Conseil d'administration de la Caisse de pensions

Le Comité a reporté à la prochaine réunion l'examen d'une proposition de révision de la Circulaire administrative N° 13 visant à assurer aux membres élus du Conseil d'administration des garanties du même ordre que celles dont jouissent les représentants élus du personnel.

reimbursement of meals and accommodation for 1992/1993 was tabled; the Committee will discuss it again at the next meeting.

4. Review of the Staff Rules and Regulations

W. Middelkoop described the arrangements being made for this review, and the Staff Association representatives stressed the need to discuss policy issues before considering their implementation. The Management announced the mandates and the membership of the sub-groups that it is setting up to examine the following general areas: contract policy, training, unpaid associates, shift working, social benefits and conditions, administrative procedures, female members of the personnel. The Staff Association stated that it wanted to examine the Rules first. A joint sub-group of the SCC will examine the proposals of the Management.

The Staff Association proposed that the review should be conducted in the context of the EEC charter of fundamental social rights of workers.

5. Restaurants Supervisory Committee

J.L. van Elslande reported the activities of the Committee during the last year, and the principal problems that are currently confronting it, namely the need to enlarge Restaurant No. 1 and to improve the dining area in Restaurant No. 3.

6. Annual adjustment of salaries for 1993

It was reported that the Management has agreed to transmit to Council the salary increase of 1.5% over inflation from 1 January 1993, as agreed following the negotiations between the Management and the Staff Association under the auspices of the President of Council in 1990. The Staff Association requested that the Council document should also take into account that the salaries in one of the reference organization SIG, are being increased by 1.33% to compensate for a change in their indexation procedure.

7. Guarantees for staff representative in the Pension Fund Governing Board

The Committee postponed until the next meeting consideration of a proposed revised edition of Administrative Circular No. 13 which would extend to elected members of the Governing Board the same kind of guarantees that are provided to elected members of the Staff Association.

8. Appointment of a medical doctor

It was reported that the Directorate has agreed that recruitment action should be started as soon as possible for the post of the second doctor, in replacement of Dr. Diss, as recommended by the SCC at its last meeting.

8. Nomination d'un médecin

Il a été indiqué que la Direction a accepté que soit lancée dès que possible une procédure de recrutement d'un second médecin, en remplacement du Dr Diss, conformément à la recommandation formulée par le CCP à sa précédente réunion.

9. Prochaine réunion

La prochaine réunion du Comité se tiendra le 4 novembre 1992.

9. Next meeting

The next meeting of the Committee will take place on 4 November 1992.

COMPOSITION DE LA COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS COMPOSITION OF THE JOINT ADVISORY APPEALS BOARD Exercice 1992-1993

	<u>Nommés par le Directeur général</u> <u>Appointed by the Director-General</u>	<u>Nommés par l'Association du Personnel</u> <u>Appointed by Staff Association</u>
Membres / Members	O. BAYARD / ST	M. HANSROUL / ECP
1 ^{er} suppléant / 1 st deputy	G. GELATO / PS	P. LIENARD / SL
2 ^e suppléant / 2 nd deputy	W. ERDT / AT	D. LACARRERE / MT

Messieurs Bayard et Hansroul ont établi comme suit la liste des personnes parmi lesquelles sera choisi le Président de la Commission :

Mr Bayard and Mr Hansroul have drawn up the following list of persons from which the Chairman of the Board will be chosen :

W. BLAIR / PE	S. PICHLER / AT
R. BOUQUIN / TIS	M. PRICE / PPE
Mme M. FIDECARO / PPE	Mlle/ J. RICHARDS / CN
J.-D. MANDICA / AG	Mlle E.M. RIMMER / ECP
G. MAURIN / PPE	A. SCARAMELLI / ST

Ces dix personnes pourront également être choisies comme médiateurs (voir Circulaire Administrative No 6).

Mediators (see Administrative Circular No 6) will also be selected from this list.

COMPOSITION DE LA COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE DISCIPLINE COMPOSITION OF THE JOINT ADVISORY DISCIPLINARY BOARD Exercice 1992-1993

	<u>Nommés par le Directeur général</u> <u>Appointed by the Director-General</u>	<u>Nommés par l'Association du Personnel</u> <u>Appointed by Staff Association</u>
Membres / Members	N.F. BLACKBURNE / AS	M. BONNET / PPE
1 ^{er} suppléant / 1 st deputy	P. SCHMID / PPE	D. BALL / AS
2 ^e suppléant / 2 nd deputy	B. DANNER / SL	Mme R. MOHR / AS

Messieurs Blackburne et Bonnet ont établi comme suit la liste des personnes parmi lesquelles sera choisi le Président de la Commission :

Mr Blackburne and Mr Bonnet have drawn up the following list of persons from which the Chairman of the Board will be chosen :

M. BABOULAZ / AS	D. JACOBS / CN
P. BAILLON / PPE	Mme J. SCHINZEL / AT
D. BOUSSARD / SL	H. VERWEIJ / ECP
H. HASEROTH / PS	C. WARRILLOW / FI
M. HOEFERT / TIS	C. WYSS / AC

Division du Personnel / 2855-4128

Personnel Division / 2855-4128

**CIRCULAIRE ADMINISTRATIVE No 4 (RÉV. 2)
SEPTEMBRE 1992
ASSURANCE CHÔMAGE**

Sur recommandation du Comité de Concertation permanent, cette circulaire a été modifiée pour être alignée sur la réglementation en vigueur dans le Canton de Genève, en prolongeant la période de versement des indemnités et en relevant leur plafond.

Des exemplaires sont disponibles aux Secrétariats de Division.

**CIRCULAIRE ADMINISTRATIVE NO 27
OCTOBRE 1992
LE PAIEMENT À UN TIERS**

L'Article R IV 1.18 du Règlement du Personnel a été modifié* afin de permettre sous certaines conditions, au Directeur général, le versement direct aux créanciers des pensions à caractère alimentaire dues par des membres de son personnel. Cette nouvelle circulaire décrit les conditions dans lesquelles il pourra être procédé audit versement.

Des exemplaires sont disponibles aux Secrétariats de Division.

**ADMINISTRATIVE CIRCULAR No 4 (REV. 2)
SEPTEMBER 1992
UNEMPLOYMENT INSURANCE**

Following a recommendation by the Standing Concertation Committee, this circular has been amended to bring it into line with the current provisions in the Canton of Geneva, by lengthening the duration of payment and raising the ceiling for the indemnity.

Copies are available in the divisional secretariats.

**ADMINISTRATIVE CIRCULAR NO 27
OCTOBER 1992
PAYMENT TO A THIRD PARTY**

Article R IV 1.18 of the Staff Regulations has been modified* in order to enable the Director-General, under specified conditions, to pay certain maintenance allowances due by members of the personnel directly to their designated creditors. This new Circular sets out the conditions and the procedure for the direct payment of such allowances.

Copies are available in the divisional secretariats.

* Les modifications au Règlement du Personnel approuvées par le Comité des Finances à sa réunion du 23 septembre 1992, et prenant effet au 1er octobre 1992, seront mises à disposition dans les meilleurs délais.

Elles concernent les Articles :

- R III 1.18 et R III 1.19 relatifs à la définition et à l'organisation du travail par roulement;
- R III 1.24 relatif à la rémunération des heures de travail par roulement;
- R IV 1.15 relatif à la définition de l'enfant à charge;
- R IV 1.18 relatif au paiement à un tiers.

En attendant leur diffusion, les utilisateurs d'ordinateurs personnels ont accès aux nouveaux textes en français et en anglais – de même qu'aux textes des circulaires administratives susmentionnées – par le serveur PE (Zone PE Division, Folder INFO).

Division du Personnel
Tél. 4128

* Changes to the Staff Regulations approved by the Finance Committee at its meeting on 23 September 1992, which took effect on 1 October 1992, will be available as soon as possible.

They concern Articles:

- R III 1.18 and R III 1.19 related to the definition and the organization of shift work;
- R III 1.24 related to the remuneration of shift work;
- R IV 1.15 related to the definition of dependent children;
- R IV 1.18 related to the payment to a third party.

Pending their publication, personal computer users have access to these new texts in both English and French – as well as to the texts of the above Administrative Circulars – in the PE Server (Zone PE Division, Folder INFO).

Personnel Division
Tel. 4128

RENOUVELLEMENT DES DOCUMENTS DE LEGITIMATION

Les membres du personnel et leur famille détenteurs de

CARTES SUISSES

dont la validité expire au plus tard le 31 décembre 1992, sont priés de les adresser pour prolongation à l'un des services suivants de la Division du Personnel:

- Bureau des Dossiers pour les titulaires
- Service des Boursiers et Attachés.

Pour chaque carte dont la prolongation ne serait plus possible faute de place, il conviendra de joindre 3 photos récentes de format passeport qui serviront à l'établissement d'une nouvelle carte.

Ce qui précède s'applique également aux

CARTES FRANCAISES

à l'exception du nombre de photos (2 au lieu de 3).

Compte tenu du nombre de cartes à renouveler, il ne pourra être établi d'attestation dans l'attente du retour des cartes. Vous êtes donc invité(e) à en conserver une photocopie.

Si vous êtes en possession de cartes périmées, l'Organisation ne prend aucune responsabilité en cas de difficulté avec les autorités de Douane ou de Police.

Division du Personnel
Tél. 3238 ou 4682 - Titulaires
Tél. 4471 ou 4449 - Boursiers et Attachés

EXTENSION OF LEGITIMATION DOCUMENTS

Members of the Personnel and their families holders of

SWISS CARDS

due to expire on or before 31 December 1992 should send them for extension to one of the following services of Personnel Division:

- Staff Records for staff members
- Fellows and Associates Service.

Please note that if any card has no space for further validation, it should be returned with 3 recent passport photographs so that a new one may be prepared.

The above applies also to

FRENCH CARDS

except for the number of photographs (2 instead of 3).

In view of the considerable number of cards to be renewed, it will not be possible to issue attestations to replace them; please keep photocopies.

If you are in possession of invalid cards, the Organization will not take any responsibility in case of difficulties with the Police or the Customs authorities.

Personnel Division
Tel. 3238 or 4682 - Staff Members
Tel. 4471 or 4449 - Fellows and Associates

RAPPEL

MAINTIEN/SUPPRESSION D'ALLOCATION POUR ENFANTS A CHARGE DE 18 ANS ET PLUS

Les membres du personnel ayant des enfants à charge de 18 ans ou plus (ou atteignant 18 ans au cours de l'année scolaire 1992/93) ont reçu courant juillet un

QUESTIONNAIRE

S'ils n'y ont pas encore donné suite, ils sont priés de retourner ce questionnaire SANS DELAI.

Si l'enfant à charge poursuit des études, ils devront en outre fournir un

CERTIFICAT DE SCOLARITE

sans délai pour les écoles secondaires et professionnelles (contrats d'apprentissage), et avant le 30 novembre 1992 pour les universités.

De ce certificat dépend le maintien de l'allocation pour enfant à charge au-delà du 1.9.1992.

Remboursements et Congés
Division du Personnel
Tél. 3238-2862

REMINDER

EXTENSION/SUPPRESSION OF ALLOWANCE FOR DEPENDENT CHILDREN AGED 18 AND ABOVE

Members of the personnel with dependent children aged 18 or above (or reaching 18 during the 1992/93 school year) have received a

QUESTIONNAIRE

in July. If this questionnaire has not been completed and returned, they are requested to do so IMMEDIATELY.

If the dependent child's education continues, they will also have to provide a

SCHOOL CERTIFICATE

without delay for secondary and professional schools (apprenticeship contracts), and before 30 November 1992 for Universities.

The continuation of the children's allowance after 1.9.1992 depends upon the receipt of this certificate.

Claims and Leave
Personnel Division
Tel. 3238-2862

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 19 October

AC SEMINAR

at 11.00 hrs – AT Auditorium
bldg 30/7th floor

Beam loss handling at the SSC : machine, detector and environment protection

by N. MOKHOV / SSCL, USA

Sources of beam loss in the SSC are analyzed. Techniques which reduce the beam-induced energy deposition in Collider components and the impact on the environment are described. Results are presented of calculational studies for the Collider-Utility straight section, the interaction regions and the arcs.

Tuesday 20 October

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Oracle Libraries

by Georgina VERITY / Oracle Corporation

Oracle Libraries is a new library automation system dealing with all aspects of library management. Designed by librarians for librarians, the system uses an integrated approach providing in-built flexibility that can be used in all types of library. Oracle Libraries handles Cataloguing, Circulation, Acquisitions and Serials Control and has several features of interest to the HEP community:

- *An intelligent OPAC that allows non-expert retrieval of complex data with automatic relevance ranking.*
- *The ability to link to external objects: word processing files, images, etc.*
- *Selective dissemination of information via profiles of user interests.*
- *Ability to analyse documents at several nested levels in order to cope with conference papers and other complicated publications.*

Oracle Libraries will be demonstrated during the presentation.

Wednesday 21 October

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Grand unified supersymmetric Higgs bosons as pseudo-Goldstone particles

by Riccardo BARBIERI / CERN

If there is a grand unification scale, why is it so much larger than the W-boson mass? Supersymmetry has everything to do with this question. Some points, though, remain open, one of which can be phrased as follows : why are the Higgs doublets

massless in the limit of unbroken supersymmetry? In the search for new signals of supersymmetric grand unification, I illustrate a possible solution for this problem which was put forward several years ago, but has not, in my opinion, received the attention it deserves. By suitably extending it, I find, as its main phenomenological consequence, the existence of a new quasi-stable particle with a typical gluino/squark mass and with the same colour and charge as a down quark.

Thursday 22 October

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium*

High temperature superconductivity : promises and challenges

by Paul C. W. CHU / University of Houston

Six years have passed since the inauguration of the era of high temperature superconductivity (HTS). Unprecedented progress has been made in all areas of HTS : material, science, and application. For instance, more than 75 compounds have been discovered with a transition temperature (T_c) higher than the liquid hydrogen temperature of 20.3 K, intrinsic properties of the compounds are being obtained for the development of a theoretical model following the improvement in the quality of samples, and several thin-film and bulk devices have been developed and tested. After a brief review of the current status of HTS research, I shall present and discuss our recent results on the prospects for HTS's with higher T_c and for bulk HTS's with high trapped field for magnet replicas.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

Friday 23 October

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Physics of the 5th quark

by Jonathan L. ROSNER / Enrico Fermi Institute & University of Chicago

A review will be presented of what has been learned about the fifth (b) quark since its discovery 15 years ago. Topics will include the spectroscopy of the upilon levels, a survey of weak interactions of the b quark and their role in CP violation, properties of hadrons containing the b quark, and some aspects of top quark physics.

Monday 26 October

PRESENTATION

at 09.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Products ESCON, HiPPI, FCS

by Ronald C. CASH / Advanced High-Speed Interconnect development manager / IBM

Monday 26 October

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Measurements of exclusive b hadron lifetimes

by F. WEBER / University of Wisconsin-Madison,
Aleph Collaboration

We present exclusive b hadron lifetime results based on data taken with the Aleph detector at LEP. Samples of b hadrons are identified via their semileptonic decays: B^0 and B^+ mesons are identified via the decays $B^0 \rightarrow D^{*-} \ell^+ \nu$ and $D^0 \ell^+ \nu X$. BS mesons are tagged using the decay $B_s \rightarrow D_s^- \ell^+ \nu$, and Λ_b baryons through $\Lambda_b \rightarrow \Lambda_c^+ \ell^- \bar{\nu} X$, followed by $\Lambda_c \rightarrow \Lambda^0 X$. The B^0 , B^+ , and B_s lifetimes are obtained from a fit to the decay length distributions of the b mesons, reconstructed using the Aleph silicon microvertex detector. An impact parameter-based fit is performed to obtain the lifetime of the Λ_b . The future prospects of these measurements at LEP shall be discussed.

Mardi 27 octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 18.00 h – Amphithéâtre AT
bât. 30/7e étage

Melles Griot Industrie (F), propose une exposition de matériel appuyée par deux exposés.

Matériel : composants optiques de précision pour le visible et l'infrarouge (ex. : lentilles et prismes en ZnSe, hublots, miroirs, etc.). Sources laser hélium néon 543 et 633 nm. Composants mécaniques. Instrumentation : analyseur de spectre, analyseur de profil de faisceau. Posters sur autres produits : laser CO₂, tables optiques, miroirs pour rayons X synchrotron.

10.30-11.15 exposé de Guy VIEUX, Gérant de Melles Griot Industrie.

- le groupe international, son implantation, sa stratégie.
- la filiale française, son équipe, ses objectifs.
- les lignes de produits standard : composants optiques, lasers, tables optiques et matériel s'y référant, instrumentation.
- les fabrications spéciales françaises : optique infrarouge, optique pour rayonnements X et UV lointains.

11.15-12.15 exposé de M. GAFFARD, ingénieur en chef de Laserdot (Groupe Aérospatiale).

X-ray Adaptive mirrors : Principle and State-of-the-Art

Adaptive optics systems have proved their efficiency to obtain high resolution images in the field of large astronomical telescopes. The same techniques can be applied to correct X-ray mirror shapes. The paper describes the principle of an adaptive X-ray mirror system (mirror architecture, measurement subassembly, control unit). In a second part, first results obtained during the design study of the ESRF adaptive X-ray mirror are given. The possibility to achieve

cylindrical or elliptical mirror surfaces using adaptive optics techniques are suggested.

Langues : français, anglais

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Tuesday 27 October

PRESENTATION

09.00-17.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Embedded Controllers by Motorola

Tuesday 27 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Single and two particle distributions from P-nucleus and nucleus-nucleus collisions

by Barbara JACAK / Los Alamos National Laboratory

Recent results from Experiment NA44 will be presented. Studies of the projectile and target dependence of production of pions, kaons, protons and antiprotons at midrapidity will be discussed. Analysis of Bose-Einstein correlations among pairs of pions and kaons to study the space-time evolution of the collisions will be described. The excellent statistics at small momentum difference constrain the functional form of the correlations. A model of heavy ion collisions is used to guide the interpretation of the correlations.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

Mercredi 28 octobre

PRESENTATION

à 10.00 h – Amphithéâtre CN
bât. 31/3-005
par BusinessObjects

BusinessObjects est une solution innovante d'Infocentre Relationnel qui met en oeuvre un dialogue naturel entre l'utilisateur et ses données pour accéder aux bases de données ORACLE en architecture client-serveur à partir de postes MS-Windows 3, Macintosh, écran, etc. Vous accédez aux données de façon intuitive au travers d'Univers, en manipulant des termes qui vous sont familiers, les Objets de votre Métier, sans vous heurter à la barrière technique que constituent le SQL et la structure relationnelle de la base de données. Il vous suffit de définir les Objets que vous souhaitez voir apparaître dans votre résultat, les conditions qu'ils doivent remplir et l'ordre de ces résultats en cliquant à partir de listes de menus déroulants. BusinessObjects dispose d'outils conviviaux qui vous permettent de valoriser les résultats de vos requêtes et de les exploiter pleinement. Le générateur

d'états permet de réaliser des rapports de tous types : listes simples, maître-détail, étiquettes, mailings, etc. Vous pouvez définir et déclencher des graphiques variés : histogrammes, camemberts, aires, etc. D'autre part, BusinessObjects exploite totalement le 'Publier/s'abonner' du Macintosh ou le DDE de Windows 3 pour communiquer facilement d'une application à l'autre. Business Objects est déjà utilisé au CERN dans deux divisions : MT pour le projet de suivi des jobs, et FI pour l'analyse des résultats comptables.

A l'issue de la présentation (effectué à partir d'un poste MS Windows 3), la version Apple Macintosh vous sera présentée en avant première.

Wednesday 28 October

INSTITUTION OF ELECTRICAL ENGINEERS LECTURE

at 16.30 hrs – Council Chamber

Artificial neural networks mathematical and biological approaches

by Pierre MARCHAL & Xavier ARREGUIT /
Centre Suisse d'Electronique et Microtechnique
S.A., Neuchâtel

Lecture in two parts. An introduction to the subject where Dr Marchal will consider what mathematics tell us about processing with respect to the automation (formal neuron), cellular networks, properties such as emergent behaviour and self organization, and accelerators and applications. Then Dr Arreguit will speak on the biological approach, covering the biological neuron, analog VLSI implementation for low level processing (vision, audition, adaptive networks, etc.), self-organisation and future trends. The lecture will end with conclusions and an open discussion. During the talk real-time demonstrations will be presented.

Organized by IEE Swiss Centre. Anyone interested is welcome to attend.

Friday 30 October

HIGH SPEED COMMUNICATIONS UPDATE DAY

at 09.30 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Various groups in CERN are involved in high speed data interconnects or networks, where 'high speed' typically means speeds in excess of 100 Mbit/s. This 'update day' is intended as a way to exchange information between these groups, by a series of rather practical presentations on various approaches. Although the topic is specialised, the day is public.

09.30 SDH and ATM basics
by R. Parker / SL

10.00 ATM as a LAN; pilot project
by B. Carpenter / CN

10.30 ATM for LHC data acquisition
by M. Letheren / ECP

11.00 break

11.30 Experience with Ultramet
by F. Hemmer / CN

12.00 IBM ESCON etc in a nutshell
by C. Jones / CN

12.20 lunch

14.00 FDDI Follow On
by J. Joosten / CN

14.30 Fibre Channel overview
by A.C. Lindem / IBM

15.00 HiPPI overview and work at CERN
R. McLaren / ECP

15.30 SCI overview and work at CERN
A. Bogaerts / ECP

16.00 Discussion session

Information : Brian Carpenter CN/CS /31-3-020/4967 /
brian@dxcern.cern.ch

POUR / FOR INFORMATION

LAPP

Laboratoire d'Annecy de Physique des Particules

Chemin de Bellevue
BP 110
F – 74941 Annecy-le-Vieux
Tél. 50 23 32 45

Friday 23 October

at 10.45 hrs – LAPP Auditorium

Automatic Feynman diagram computation

by J.A. VERMASEREN / CERN-TH &
NIKHEF

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811

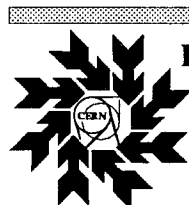
Jeudi 22 octobre

à 13.00 h – Amphithéâtre
Science pour tous
par Rafel CARRERAS

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Il reste un certain nombre d'exemplaires de la brochure "Picked up for you ..." à la disposition du personnel.

Ces brochures se trouvent près de la Bibliothèque Principale, bât. 52, 1er étage.



**ENSEIGNEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL TRAINING**

Monique Duval ☎ 44.60
eductech@cernvm



COMPUTER BASED TRAINING

You are perhaps interested in using Word or Excel but the number of demands for these courses in English are not sufficient to open traditional courses. We thus offer you the opportunity to train yourself via COMPUTER BASED COURSES. These courses can be followed at your own pace on a self-teaching system which has been installed in Education Services. They are given on PC / Windows 3.1 connected to video laser disks.

Three courses are available :

- | | |
|--------------------|-------------|
| • Windows 3.1 | 4-6 hours |
| • WinWORD 2 basics | 12-15 hours |
| • EXCEL 4 basics | 12-15 hours |

The times indicated are average values, they can vary from one student to another. WinWORD and EXCEL can also be followed by Macintosh's users as PC and Mac versions are likely the same.

ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS Tel. 3127

19, 21, 23, 26, 28 & 30 October

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Electro-weak interactions in the Standard Model

by Riccardo BARBIERI / CERN-TH

The following subjects will be discussed :

1. *The construction and the symmetries (exact or approximate) of the theory*
2. *Quark-lepton universality*
3. *Flavour-changing neutral currents*
4. *CP violation*
5. *Radiative corrections and precision tests*
6. *The yet to be discovered particles : the top quark and the Higgs boson*

GENERAL EDUCATION

A certain number of the brochures "Picked up for you ..." are still available.

These booklets can be found near the Main Library, bldg 52, 1st floor.

If you wish to apply for one of these courses, please fill in the usual "Application for training" form which can be obtained from your Divisional secretariat or your DTO. As for the traditional courses, a TID will be sent to your DTO (100 CHF for Windows, 250 CHF for WORD and EXCEL).


A demonstration of these courses will take place in

**Room R-007 - bldg 54
Thursday, October 22**

- | | |
|---------------|---------|
| • Windows 3.1 | 14 h.30 |
| • WinWORD 2 | 15 h.00 |
| • EXCEL | 15 h.30 |

MANAGEMENT & COMMUNICATION

SEMINAIRES PREVUS EN OCTOBRE - SEMINARS FORESEEN IN OCTOBER

Madeleine Pincott  3674 am - pincottm@CERNVM

Dates	Séminaires/Seminars	Lang.	Durée Duration	Disponibilité Availability
10, 11 novembre	Les outils de communication dans une équipe	F	2 jours	2 places
12, 13 novembre	Négociation	F	2 jours	4 places
12, 13 novembre	Information pour superviseurs	F	2 jours	3 places
19, 20 November	Negotiating Skills	E	2 days	7 places
24, 25 novembre	Gérer du personnel aujourd'hui au CERN	F	2 jours	7 places

Si vous désirez vous inscrire pour un de ces séminaires prenez contact avec votre responsable hiérarchique et votre DTO.

If you would like to enrol in one of these seminars, please contact your supervisor and your DTO.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

SERVICE MÉDICAL

Suite à la découverte d'aiguilles hypodermiques au service de récupération, les techniciens qui utilisent ces aiguilles à injection (style médical) en vente au magasin CERN, sont priés de les rapporter à l'Infirmierie – bât. 57 – Rez-de-chaussé – pour les éliminer après usage.

Il est très dangereux de les laisser traîner.

Merci de votre collaboration.

Dr E.P. Maquet

MEDICAL SERVICE

Following the discovery of hypodermic needles at the salvage service, technicians using such medical syringe-type needles on sale in the CERN store, are requested to bring them to the infirmary (building 57, ground floor) for destruction after use.

It is extremely dangerous to leave them lying around.

Thank you for your cooperation.

Dr. E.P. Maquet

LA CARTE DU CERN DONNERA ACCES A LA BIBLIOTHEQUE

A partir du lundi 2 novembre 1992, l'accès à la bibliothèque centrale, en dehors des heures officielles de 08.30-17.30 h les jours ouvrables, nécessitera la carte magnétique d'accès au CERN.

Les utilisateurs qui n'ont toujours pas cette carte sont priés de contacter le bureau d'enregistrement à l'entrée principale du site de Meyrin (bât.55/1-002, tél. 6611).

CERN CARD GIVES ACCESS TO LIBRARY

From Monday 2 November 1992, for access to the Central Library outside the official hours of 08.30-17.30 hrs on normal working days you will need a CERN magnetic access card.

Users who do not yet have this card should contact the registration office at the main entrance to the Meyrin site (bldg 55/1-002, tel. 6611).

HORAIRE DU STANDARD TÉLÉPHONIQUE

Les heures d'ouverture du standard téléphonique, jours ouvrables seulement, ont été réadaptées en fonction du trafic constaté et des besoins des utilisateurs :

Matin, sans changement : ouverture à 08.00 h
Soir, nouvel horaire : fermeture à 19.00 h.

Nous vous rappelons qu'avec une utilisation des lignes directes vous aurez un meilleur service et vous contribuerez à diminuer la charge du standard.

Rappel

Durant la fermeture du standard, une ligne réservée pour les communications urgentes, et permettant les appels internationaux, est à disposition bât. 65, à la salle de contrôle des pompiers.

Service du Téléphone ST/MC

TELEPHONE EXCHANGE HOURS

The hours, on working days only, during which the telephone exchange is manned have been rescheduled in accordance with the demand recorded.

Opening time is unchanged at 08.00 hrs
New closing time: 19.00 hrs.

Please remember that the use of direct lines gives you better service and helps reduce the exchange's work load.

Reminder

When the exchange is closed, an international line for urgent calls only is available in the Fire Brigade control room, building 65.

Telephone Service ST/MC

NOUVEAU "NEWS GROUP" CERN.ELPOOL

Le "news group" CERN.ELPOOL a été créé sur CERNVM, VXCERN et DXCERN pour améliorer la communication des informations du Pool électronique du Secteur de la recherche destinées à la communauté des utilisateurs. Les communications fourniront des informations générales sur le Pool, feront connaître les nouveaux instruments testés ou récemment normalisés dans le cadre du Pool et demanderont occasionnellement aux utilisateurs leur avis sur des équipements déterminés.

Si vous souhaitez être informés automatiquement sur le contenu de ce groupe, vous devez procéder ainsi:

Sur CERNVM

dans votre fichier PROFILE EXEC, modifiez la ligne :

'EXEC XNEWS (DEFAULT UNSEEN'

comme suit :

'EXEC XNEWS (DEFAULT ELPOOL UNSEEN'

Sur VXCERN

pour être prévenu d'éventuelles NEWS, tapez:

NEWS

SEL CERN.ELPOOL

SET NOTIFY

Sur ULTRIX

nn -xX cern.elpool

ou votre logiciel de lecture (newsreader) préféré

Werner Witzeling
Comité consultatif du Pool électronique
witzelin@cernvm

NEW NEWS GROUP CERN.ELPOOL

The news group CERN.ELPOOL has been set up on CERNVM, VXCERN and DXCERN to improve the flow of information from the Research Sector Electronics Pool to the user community. The news to appear will give general information on the Pool, inform about new instruments under test or recently standardized in the Pool and occasionally ask for feedback from users on specific items.

If you want to be informed automatically on items in this group you have to :

On CERNVM

in your PROFILE EXEC file, modify the line:

'EXEC XNEWS (DEFAULT UNSEEN'

to 'EXEC XNEWS (DEFAULT ELPOOL UNSEEN'

On VXCERN

to be notified of NEWS, type :

NEWS

SEL CERN.ELPOOL

SET NOTIFY

On ULTRIX

nn -xX cern.elpool

or your preferred newsreader

Werner Witzeling
Electronics Pool Advisory Committee
witzelin@cernvm

CHANTIER DU CARREFOUR ROUTE GRÉGORY ET ROUTE FERMI

Nous comptons sur la compréhension des usagers de la route Grégory et Fermi : le chantier ouvert à ce carrefour ne peut être terminé rapidement, car nous avons trouvé une fuite sur le réseau alimentant les systèmes de refroidissement du Complexe PS; par conséquent cette fuite ne pourra être réparée que pendant un arrêt des machines suffisamment long.

Division ST/CV/FL

ROADWORKS AT THE ROUTE GREGORY/FERMI CROSSROAD

We must ask the users of routes Gregory and Fermi to be patient. The work being done at this crossroad cannot be completed quickly because we have discovered a leak in the supply line to the PS complex cooling systems which can be repaired only during a long enough machine shutdown.

ST/CV/FL Division

NOUVEAUX DOCUMENTS ÉDITÉS PAR TIS

1. **Note de Sécurité TIS NS 25 : Ozone produit par les machines à photocopier ou les imprimantes laser:**
Cette note explique comment l'ozone est produit, comment on peut le détecter, les effets qu'il peut avoir sur la santé, les précautions à prendre pour éviter les concentrations dans les locaux où les photocopieurs sont installés.

Les personnes intéressées peuvent en obtenir une copie auprès de leur secrétariat de Division ou de leur DSO. Des copies supplémentaires sont disponibles au secrétariat TIS/DI.

2. **Radiation protection from an engineer's viewpoint (TIS-DI/91-09)**

Ce document est la traduction anglaise du rapport "La radioprotection vue par un ingénieur" écrit par B. de Raad pour le cours destiné aux Délégués divisionnaires de sécurité en juin 1991.

Résumé : ce cours a pour but de donner une introduction concise à la radioprotection au niveau d'ingénieur. Il traite des différents types de rayonnements rencontrés au CERN, leurs interactions avec la matière, les unités de dose et les doses limites, ainsi que les mesures du rayonnement.

Version française encore disponible sur demande au Secrétariat TIS.

NEW DOCUMENTS ISSUED BY TIS

1. **TIS Safety Note NS 25 : Ozone produced by photocopiers or laser printers**

This note explains how ozone is formed, how to detect it, what can be the health hazards and what precautions to take to avoid concentrations in the rooms where photocopiers are installed.

2. **Radiation protection from an engineer's viewpoint (TIS-DI/91-09)**

This document written by B. de Raad is the English translation of the report originally intended for a course held for Divisional Safety Officers in June 1991.

Summary : the purpose of this course is to provide a succinct introduction to radiation protection at engineer level. It deals with the various types of radiation encountered at CERN, their interactions with matter, dose units and dose limits and radiation measurements.

All people interested to obtain a copy should apply to their Divisional Secretariat or DSO. Extra copies are available on request from TIS/DI secretariat.

AUX UTILISATEURS DE L'ATELIER DE POINÇONNAGE -GRAVAGE

Veuillez prendre note qu'à partir du 5 octobre 1992, ce service sera transféré sur le site de Prévessin, au bâtiment 904.

Pour les utilisateurs qui voudraient éviter ce déplacement, une permanence sera maintenue au pavillon 6661 (derrière l'Atelier Principal – bât. 100), dans le service de sous-traitance.

Une procédure efficace pour le transfert des travaux demandés depuis le site de Meyrin à celui de Prévessin est à l'étude.

Division MT
Groupe MF

TO USERS OF THE PUNCHING-ENGRAVING WORKSHOP

Please note that this service will be transferred to the Prévessin grounds, building 904, from 5 October 1992.

Users wishing to avoid the journey may apply to the Sub-contracting Service in hut 6661 (behind the Main Workshop, building 100).

A serviceable procedure for transferring work requests from the Meyrin to the Prévessin grounds is being drawn up.

MT Division
MP Group

OBJETS TROUVÉS

Des trousseaux de clefs ont été retrouvés sur le site, clefs de bureaux, de voitures, etc. Les personnes concernées sont priées de téléphoner au 3623 pour récupérer leurs biens.

Il est rappelé que chaque perte de clefs ou d'objets doit être suivie d'une déclaration au Service de l'Enregistrement (bâtiment 55/1-002, tél 6611) afin de permettre une recherche efficace des propriétaires lorsque ces objets sont retrouvés. Les clefs et les objets trouvés sont à rapporter au Service de l'Enregistrement qui fera le nécessaire pour les rendre à leurs propriétaires respectifs.

Division AS

LOST AND FOUND

Bunches of office and car keys, etc., have been found around CERN, and their owners are invited to call 3623 to recover their property.

Please note that, if you lose keys or anything else, you should report it to the Registration Service (building 55/1-002, tel. 6611) so that owners of lost property can be properly traced. If you find items which people have lost, please take them to the Registration Service so that they can be returned to their owners.

AS Division

PROCHAIN CONCERT

33^{ème} saison

Lundi 19 octobre
à 20h00, à l' Amphithéâtre

Mainzer Kammerorchester

Direction : Antonio NUNEZ

Solistes : Renate KEHR, flûte
Michinori BUNYA, contrebasse
Georges KISS, clavecin
Antonio NUNEZ, violon

Au programme :

- J. Ph. Rameau : Concerto 'La Pantomime'
en si bémol majeur
- G. Ph. Telemann : Suite en la mineur pour
flûte et cordes
- J. M. Sperger : Quatuor en ré majeur pour
contrebasse, flûte, alto et
violoncelle
- D. Scarlatti : Concerto No. X en ré majeur
- J. S. Bach : Concerto Brandebourgeois
No. 5 en ré mineur

Billets : 15.- SFr droit des pauvres compris, en
vente uniquement le soir du concert, dès 19.30h.

N. B. Le nombre de places dans l' Amphithéâtre étant
limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce
concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres
personnes puissent bénéficier de leurs places, en
téléphonant à G. Adam Div. AS-GS/RE au 4813 ou
recherche 13-4006. Merci.

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'Annemasse
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mercredi 4 novembre de 08.30 à 12.30 h et de 14.00 à 16.30 h

Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang –
veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention; par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

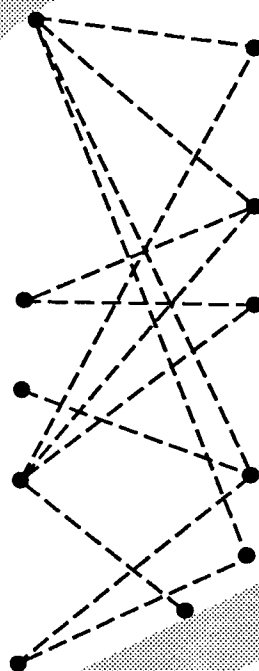
La médecine

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL,

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



sang complet
remplace le volume
de sang perdu

sang concentré
(globules rouges
concentrés)

**sang dépourvu de globules
blancs**

anémie pour les patients
ayant des anticorps
antileucocytaires pour les
greffes d'organes
pour combattre l'état de choc

albumine
pour remplacer les pertes
de protéines
plasma antihémophilique
remplace un facteur de
coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

a blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of Annemasse, will be held
at CERN on the following dates

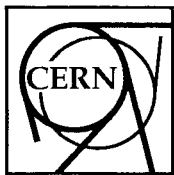
All interested persons are welcome and may come at any time :

Wednesday 4 November from 08.30 to 12.30 hrs & from 14.00 to 16.30 hrs

Ground-floor of building 504 – Restaurant No2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you.
Thank you.

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

13 octobre 1992

RÉUNION SPÉCIALE DU CONSEIL DU PERSONNEL, LE 8 OCTOBRE 1992:

LES TRAVAUX DU GROUPE DE PLANIFICATION DES RESSOURCES

L'Association du personnel a depuis longtemps insisté sur la nécessité d'une planification des ressources humaines; elle avait pris note avec intérêt de l'annonce, depuis avril 1989, de la création d'un groupe à cet effet¹; c'est avec un intérêt accru qu'elle avait appris, fin décembre 1991, la nomination d'un Directeur associé pour la Prévision et la Planification. En mai dernier, elle avait demandé à Christian Roche, nommé à cette fonction, d'exposer au Conseil du personnel sa mission générale et de dire comment il entendait la mener à bien².

Depuis lors, l'examen complet des ressources du CERN a commencé et l'Association a demandé à Christian Roche de venir présenter l'état d'avancement de ces travaux; il était accompagné de W. Middelkoop, N. Blackburne, G. Lindecker, J-C. Gouache et P. Schmid qui y participent. Nous résumerons ici leurs présentations ainsi que la discussion qui les a suivies.

La séance a commencé à 15 heures 30 par un exposé général de Christian Roche: à la mi-mai, le Directeur général lui avait confié la mission suivante:

examiner les activités et les ressources, avec une attention particulière à leurs aspects humains, de toutes les unités du CERN (au niveau des groupes ou des services, et si nécessaire dans certains cas spéciaux, au niveau des sections ou même au niveau individuel). Pour chaque unité, proposer des réponses qualitatives et quantitatives aux questions suivantes:

- 1) quelles sont ses missions et ses justifications?*
- 2) quelles sont actuellement ses ressources humaines (de tous types) ?*
- 3) quelles sont les ressources humaines (de tous types) compatibles avec son programme et donc avec ses tâches et sa charge de travail supposée?*
- 4) quelles sont les ressources financières (personnel et matériel) compatibles avec son programme et donc avec les tâches et la charge de travail définies plus haut?*
- 5) ces tâches pourraient-elles être sous-traitées en tout ou partie (sur le site ou hors du site) et, si oui, à quel coût?*

En préparant ces réponses, le schéma de base devrait être un horizon 1996 avec l'hypothèse que le LEP200 sera en pleine opération et que la construction du LHC sera en cours avec un niveau du budget total constant à environ 950 MCHF en prix 1992.

En parallèle, explorer les différents aspects (humains, financiers, légaux) de la mise en oeuvre de solutions du type "premier emploi" ou contrats de durée déterminée de "Recherche et développement" pour de nouveaux membres du personnel et des solutions de "travail à temps partiel" ou de "partage du travail"³ pour les membres du personnel plus âgés.

Exposé de Christian Roche

Christian Roche a expliqué que, pour remplir cette mission complexe qui couvre tous les aspects des ressources du CERN, humaines et financières, et les relie aux programmes, il a mis en place un "Comité de supervision"⁴ ("Steering committee"), qu'il préside⁵, pour coordonner les travaux de deux Groupes d'action ("Task forces"):

- le premier groupe d'action⁶ (Politique du personnel et appui industriel, "*Personnel Policy and Industrial Support Task Force*") étudie les aspects généraux de la politique du personnel: inventaire des catégories de ressources humaines, nombre, coûts, possibilité de redistribution des activités entre les différentes catégories de personnel, temps partiel, partage du travail, avantages et inconvénients comparés à ceux des départs anticipés;
- le second groupe d'action⁷ (Rassemblement des données, "*Data Collection Task Force* ") analyse les activités et les ressources de tous les groupes du CERN.

Les délais sont courts et visent la présentation d'un rapport au Directeur général en décembre 1992; cette étude doit servir de base aux plans à présenter au Conseil du CERN en 1993; aux hypothèses exposées plus haut il faut ajouter les autres programmes tels que définis par les plans successifs à quatre ans⁸ et la réduction de l'effectif du personnel titulaire à 2705 années-homme par an pour 1996, décidée en juin 1991.

Exposé de Wim Middelkoop

W. Middelkoop a ensuite présenté d'une façon générale les études préliminaires du groupe d'action sur la politique du personnel et l'appui industriel: celui-ci travaille dans une perspective très large destinée à comparer plusieurs scénarios possibles concernant:

- les ressources humaines utilisées et leurs bases légales existantes (titulaires et leurs différents types de contrats, boursiers, attachés rémunérés ou non, étudiants, coopérants, personnel d'appui industriel);
- la mobilité interne (mutations, transferts, détachements) qui pose parfois des problèmes à cause du manque général actuel de personnel pour accomplir les tâches de l'Organisation, en créant des "trous" dans l'unité "perdante";
- le travail à temps partiel, par exemple à l'approche de la retraite;
- le partage du travail, par exemple deux personnes à mi-temps pour remplir un poste à temps complet, lorsque ceci est possible;
- les départs à la retraite anticipés, pour lesquels il n'existe actuellement aucune proposition de l'Administration et pour lesquels aucun nouveau plan n'est envisagé;
- le recrutement (quelque 140 titulaires ont été recrutés en 1992, dont 17 physiciens de recherche et environ 60 sur des postes de durée limitée pour recherche et développement).

Suite à cet exposé, Christian Roche a précisé que les deux groupes d'actions procédaient à un examen des faits mais aussi à des études d'options.

Exposé de Gilles Lindecker

G. Lindecker a ensuite présenté l'enquête et le rassemblement des données mené par le second groupe d'action:

- objet de l'enquête: bilan fonctionnel en 1992 (missions, objectifs, organisation, activités), bilan économique en 1992 (ressources, charge de travail), information de base pour des scénarios pour 1996;
- conditions de l'enquête: utilisation des quelques travaux précédents, des bases de données centrales;
- contraintes de l'enquête: délais courts (fin septembre), absence de personnel spécialement assigné, scepticisme éventuel des divisions et de leurs responsables, surcharge de travail, vérification de la validité des données recueillies;
- données à recueillir auprès des groupes: missions, organisation, activités, ressources, charges (personnel, matériel, services fournis); à cet effet, après une étude pilote auprès de certains groupes, un questionnaire a été établi et a été rempli par les chefs de groupe, avec l'aide des responsables divisionnaires pour la planification ("*divisional planning officers*" DPO) et des membres du groupe d'action; ce questionnaire comprend une partie générale pour chaque groupe et une feuille individuelle pour chaque membre du personnel⁹; 80% des données ont ainsi été rassemblées, après consolidation et vérification par les DPOs.
- analyse des données sur la base du "triplet" Action/Domaine/PPA¹⁰, par analyse statistique, par analyse fonctionnelle (activités principales, secondaires, auxiliaires, liaisons inter-activités, adéquation missions-activités, le but final étant la réalisation des expériences de physique), par analyse économique (coûts des activités, adéquation des ressources et des activités).

Questions et réponses

La séance s'est poursuivie par des questions posées par les membres du Conseil du personnel soit écrites et transmises à l'avance¹¹ soit orales:

Q: comment se fera la **réduction de personnel** prévue?

R (C. Roche): suivant le plan présenté en juin 1992 (selon la ligne indiquée en fin de 1990 lorsqu'il avait fallu absorber les augmentations de salaire dans un budget du personnel constant) en agissant sur le bilan entre départs naturels, départs anticipés, et recrutement; mais la réponse précise viendra de l'étude en cours;

Q: comment se fera le **transfert de compétences** entre les anciens qui partent et les jeunes qui arrivent?

R (C. Roche): c'est un problème qui varie selon les secteurs et qui est du ressort de chaque hiérarchie; une possibilité parmi d'autres est d'utiliser le travail à temps partiel à l'approche de la retraite;

Q: comment **construire le LHC avec un effectif moindre** [qu'actuellement] alors qu'il **manque déjà du personnel** pour les travaux en cours?

R (C. Roche): les travaux en cours ne sont peut-être pas tous nécessaires dans les années à venir; il faudra revoir les priorités; une partie du personnel travaille déjà pour LHC, une partie du personnel qui travaille sur le LEP200 sera libérée;

un échange a permis de mettre en évidence **une préoccupation devant le vieillissement régulier du personnel dans son ensemble**, indépendamment des performances particulières de tel ou tel individu; il a été rappelé que la Direction avait proposé un plan de rajeunissement au Conseil du CERN, qui l'avait refusé;

Q: l'an dernier, la Direction a déclaré dans son document sur les Activités scientifiques et prévisions budgétaires *"l'examen complet et approfondi des ressources humaines du CERN qui a été terminé récemment a convaincu la Direction que le programme approuvé pour le CERN ne pourra être mené à bien que si les effectifs concernés par les activités "centrales" de l'Organisation sont maintenus au niveau proposé dans le tableau 4 du présent document¹²"*: quelle est la **différence entre l'examen en cours et celui de l'an dernier** et que sont ces "activités centrales"?

R (C. Roche): cette fois-ci, l'examen est global et porte à la fois sur les ressources humaines et les ressources matérielles; dans le document qui vient d'être cité la version originale anglaise était "Core activities" dont une traduction plus exacte serait "Activités de base ou d'infrastructure".

Q: quelles sont les hypothèses sur lesquelles sont basés les **examens des ressources que les différents secteurs¹³ du CERN sont en train de commencer?** s'agit-il d'un exercice parallèle?

R (J.C. Gouache): non, les hypothèses sont celles mentionnées auparavant¹⁴ avec en plus l'hypothèse qu'il faudra **environ 600 années-homme par an aux alentours de 1996 pour la construction de la machine LHC et de ses zones expérimentales**, nombre qui provient d'une analyse des différentes activités nécessaires et de la comparaison avec la construction du LEP et de HERA, à Hambourg (RFA).

Q: pourquoi n'y a-t-il pas d'évaluation correspondante du personnel nécessaire pour la **réalisation des expériences AC?**

R (P. Schmid): rien n'est encore définitif. Des lettres d'intention ont été soumises il y a à peine une semaine; cela dépendra aussi des participations extérieures (équipes de visiteurs, industrie); les nombres seront à préciser dans les trois mois qui viennent;

Q: l'Association a actuellement un différend avec l'Administration au sein du Comité de concertation permanent sur la façon de faire la **révision générale des Statut et Règlement du personnel** qui commence: l'Association considère que les S&R sont un outil pour mettre en oeuvre une politique et elle demande avec insistance de discuter d'abord la **politique du personnel**. ce qui lui est refusé: elle s'aperçoit avec surprise que cette politique se discute ailleurs;

R (C. Roche): le groupe d'action ne procède qu'à une étude de faits précis (par ex. coût de la rotation du personnel, coût relatif d'un boursier ou d'un titulaire) et ne proposera pas la politique du personnel;

il est convenu qu'il faudra **en parler ensemble en temps utile**;

il y a une demande pour le **développement du travail à temps partiel**, dont l'étude ne doit pas porter uniquement sur l'aspect financier;

en réponse à une remarque, les représentants de la Direction confirment leur intention de revoir l'utilisation des **différentes catégories de personnel rémunéré par le CERN**;

il est convenu que l'Association sera tenue informée des résultats de l'examen le moment venu. C. Roche rappelle qu'il a été et reste disponible pour des réunions telles que celles d'aujourd'hui.

Q : l'approche choisie qui consiste à identifier 600 années-homme par an pour le projet LHC ne comporte-t-elle pas des risques si ce projet est retardé, par exemple?

R: lorsque l'on présente un projet on prend toujours le risque qu'il soit retardé ou même rejeté, donc il faut insister sur la valeur de ce projet et être bien armé, notamment d'une bonne planification, pour le promouvoir;

suite à une remarque que l'Association du personnel reçoit des informations mais qu'on ne lui demande pas son avis sur les études en cours, il est noté que cette dernière n'hésitera quand même pas à le donner. C. Roche rappelle qu'il est partisan du dialogue et de la transparence et qu'il a toujours pris en compte les avis donnés en commission de management ou pendant ses présentations aux réunions de division -où l'Association est représentée- et qu'il a toujours répondu positivement aux invitations de l'Association.

La séance est levée à 18 heures, sans que toutes les questions aient été épuisées.

¹ v. le Bulletin hebdomadaire n° 13-90, du 26 mars 1990, par ex.

² v. le Bulletin hebdomadaire n° 22-92, du 25 mai 1992.

³ "job sharing".

⁴ la réunion s'est déroulée en "Français"! ce qui est assez fréquent au CERN !

⁵ les membres en sont N.F.Blackburne/AS, J-C.Gouache/AT, G.Lindecker/DG, W.Middelkoop /PE et P.Schmid/PPE.

⁶ les membres en sont: N.F.Blackburne, W.Middelkoop, M.Bénot/ECP, O.Barbalat/AC, M.Bühler-Broglin/AC, P.Schmid, B.Schorr/FI, B.Angerth/AT, H.Atherton/PE, A.Lecomte/ST, S.Rayson/PE.

⁷ les membres en sont G.Lindecker, J-C.Gouache, M.Bénot, N.Blackburne, J-D.Mandica/AG, A.Scaramelli/ST, J.Spalter/CN, D.Duret/PE, P.Schmid, P.Geeraert/FI, M.Nordberg/DG.

⁸ chaque année, la Direction présente au Conseil du CERN, au Comité des Directives scientifiques et au Comité des Finances un document intitulé ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES ET PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES POUR LES [QUATRE ANNÉES À VENIR]; en 1990, à la demande du Conseil, il a présenté un plan sur dix ans, dont une nouvelle version devrait être faite pour 1993.

⁹ en réponse à une question, P.Schmid a précisé qu'une feuille doit être remplie pour chacun des membres du personnel payés par le CERN (titulaires, boursiers, attachés rémunérés, etc..).

¹⁰ pour ceux d'entre vous qui l'ignorent, PPA est lui même un triplet qui représente les programmes du CERN (Programme/Projet/Activité).

actions- exemples: chercher, concevoir, étudier, planifier, organiser, négocier, construire, documenter, dessiner, assembler, installer, calibrer, mesurer, améliorer, opérer, exploiter, exécuter, réparer, adapter, mettre à jour, enregistrer, classer, emballer, transmettre, vérifier, photocopier, distribuer; ces actions, et d'autres, sont classées en **huit niveaux**, le huitième décrivant l'absence d'action pour cause de congé ou de détachement.

domaines- recherche, ingénierie spécialisée, électronique, informatique, électricité et mécanique, génie civil, installations techniques et gestion du site, administration et gestion générale, chacun d'entre eux étant subdivisé en domaines particuliers; **au total soixante-trois domaines.**

PPA:-programmes: recherche, accélérateurs et zones expérimentales, soutien technique, soutien administratif, chacun étant subdivisé en **projets** (ex. physique des particules, traitement des données, recherche et développement, gestion financière, gestion du personnel, etc...), chacun lui-même subdivisé en **activités** (ex. physique des particules à ISOLDE, accélérateurs PS, technologies spéciales, Direction générale); **au total soixante-huit PPAs.**

segments organiques: l'étude fait aussi référence à des segments organiques: AC, AG, AS, AT, CN, DG, ECP, FI, MT, PE, PPE, PS, SL, ST, TH, TIS, eux-mêmes subdivisés: **au total, cent cinquante-deux segments.**

¹¹ certaines avaient déjà reçu réponse au cours des exposés.

¹² donnant le nombre d'années-homme prévues pour 1992 (2995), 1993 (2855), 1994 (2745) et 1995 (2705).

¹³ les activités sont réparties en **quatre secteurs:** accélérateurs, recherche, appui technique, administration.

¹⁴ voir ci-dessus.

DISCLAIMER

The lecture "Voyage aux origines de la vie"
given at CERN on 25 September was
NOT organised,
nor connected in anyway with the
Staff Association

DENI

L'Association du Personnel dénie
toute responsabilité
dans l'organisation de la conférence "voyage
aux origines de la vie" donnée au CERN le
25 septembre dernier

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement
des Anciens du CERN se tiendra le :

MARDI 3 NOVEMBRE 1992

de 14h.00 à 17h.00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-002

Les permanences du Groupement des
Anciens du CERN **sont ouvertes à tous les**
bénéficiaires de la Caisse de Pensions.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des
Fonctionnaires le **vendredi 16 octobre 1992, de**
14h.00 à 16h.00, dans les locaux de l'Association du
Personnel - Bât. 64-R002.

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au
2819.

CLUBS

VELO

Le programme officiel a fermé sa dernière page mais pour les "mordus" et "mordues", rendez-vous à 13h.30, Piscine de Ferney-Voltaire tous les samedis, jusqu'à ce que froid et neige arrivent.

Prochaines sorties

DIMANCHE 18 OCTOBRE : Notre traditionnelle marche dans le Jura avec le Col du Sac. Rendez-vous à 9h.30, Place de l'église, à Farges. Prévoyez votre pique-nique et vos "choses" à griller, nous profiterons même de l'abri d'un chalet pour l'arrêt restauration.

SAMEDI 24 OCTOBRE : notre soirée annuelle, avec un rendez-vous à 19h.30, au chalet de Meyrin. S.V.P. pensez à confirmer auprès de Jeannot.

EUDI 5 NOVEMBRE : Assemblée Générale.

ELECTROSOLAIRE

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE
MERCREDI 4 NOVEMBRE 1992, à 20h.00
Amphithéâtre du Bâtiment 33
(réception)

ORDRE DU JOUR:

- Rapport du président.
- Rapports des groupes de travail.
 - Voiture photon
 - Documentation
 - Production d'énergie
 - 1/3 Monde
- Rapport financier.
 - Vérification des comptes
 - Approbation
- Nomination du comité.
- Fixation des cotisations.
- Révision des statuts.
- Projets pour 1992/93.
- Divers

La séance sera suivie par un exposé de J.B. Gay, Professeur EPFL, sur les thèmes suivants :

- les activités solaires à l'EPFL
- les perspectives d'avenir de l'énergie solaire

Cette séance est ouverte à tous.

SKI

SORTIES PEDESTRES

Au programme

Dimanche 18 octobre : Le lac Blanc, région Chamonix (**), proposé par Freddy Streun.

La très classique et toujours très belle promenade dans la réserve des Aiguilles Rouges. Vue magnifique sur les Drus, Argentière, le Mont Blanc, etc.. Durée totale de marche 5 à 6 heures. Départ 7h.30, Parking de la Mairie.

Dimanche 25 octobre : des précisions seront données dans le Bulletin de la semaine prochaine.

Notre programme de sorties se poursuivra tant que la météo nous le permettra.

Comme nous vous l'avions indiqué en août, au début de nos sorties, lorsque le dimanche matin le temps est franchement mauvais, la sortie n'a pas lieu. Si le temps est incertain la décision se prendra au point de rendez-vous. Dans ce cas là, n'hésitez pas à venir car chaque fois que nous avons décidé de partir malgré un temps pas très sûr, nous ne l'avons pas regretté, les absents ont eu tort. Dimanche dernier, il y avait encore 7 personnes à la sortie de la Pointe Percée.

Responsables du programme :

- Rosemarie Seidel Tél. 717 93 37 (prof) et 50 42 12 71 (privé);
- Roland Dubois Tél. 767 48 27 (prof) et 50 42 02 50 (privé).

Cotation : (*) facile
(**) moyen
(***) assez difficile

GYMNASTIQUE

Si vous avez acheté une carte de "gym" et que vous constatez maintenant que vous ne pouvez vous libérer pour les heures où sont programmées les séances, alors téléphonez moi le soir, je vous rachèterai votre carte.

Plusieurs personnes attendent pour pouvoir participer à la "gym".

Freddy STREUN (023) 50.40.51.93.

RUGBY

Résultat du match du 10 octobre 1992 :

Sporting Club Genève = 19 - CERN = 18.

Score sans commentaire (toutefois nous pouvons dire que nous avons tous les atouts pour gagner ce match).

Dimanche 11 octobre : l'Ecole de Rugby s'est déplacée à Bâle, très belle prestation de nos benjamins.

Dimanche 18 octobre : déplacement à Bâle.

Equipe I : rendez-vous Café de la Douane, à 9h.30, départ 10h.00 (voitures).

Ecole de Rugby : match à 10h.00 au terrain de Rugby du CERN, rendez-vous à 9h.00 : CERN contre Ecole Internationale de Genève.

Le 7 novembre 1992, Soirée Choucroute.

- N'oubliez pas de réserver.

PHOTO

SEANCE DE PROJECTION DE DIAPOSITIVES

MERCREDI 28 OCTOBRE 1992, à 17h.45
Salle des Clubs - Bât. 504

VIVRE OU MOURIR POUR KABOUL

présenté par Harry Hayes

Il s'agit d'une série de diapos sur le peuple Afghan, à l'intérieur du pays et dans les camps de réfugiés, pendant la période de guerre.

Au fil des années, Harry Hayes a suivi de très près les événements internationaux dans les différentes régions du monde. A la suite d'une amitié avec des Afghans en Suisse, il s'intéressa particulièrement à l'Afghanistan et à son peuple.

Les photos prises dans les camps de réfugiés ainsi que des photos des membres de la résistance ont été publiées dans différents magazines et ont fait l'objet de plusieurs expositions.

En 1990 il a été l'un des premiers photo-journalistes occidentaux à être admis à visiter la capitale de l'Afghanistan, Kaboul, qui était encore en guerre.

Un livre "*Vivre ou mourir à Kaboul*" a été publié, retraçant les points forts de cette expérience de vie que Harry Hayes montre dans quelques diapos.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
43/92-19.10.92

EXPOSITION DE PHOTOS

par Olivier WOLLES

du 1er au 7 novembre 1992

Hall du 1er étage du Bâtiment Principal

Le long de la voie s'étend le verdoyant décor de la vie, alterné de pans de mur dangereusement vides et de tunnels sans fin, gouffres de noirceur lumière, ténèbres. Ainsi les jours et les nuits se succèdent sur cette voie dont l'issue m'échappe, mais comme pour baliser certaine vision incertaine, l'homme et les autres fruits de la nature laissent dans l'infiniment complexe des empreintes de leur passage, volontaires ou involontaires, elles sont là pour marquer l'existence de leur entité.

GOLF

Saturday 10th October saw the penultimate CERN Golf Club outing to Talloires, Annecy. Thirty five intrepid golfers braved the desperately wet conditions, not to mention the three clubs and a putter formula. Three performances of note were recorded in the various categories by, Gren "Mudlark" Betty, Frank "Divot" Cliff, and Carole "Putt.putt" Ponting.

Men 1st Category

1. Betty G: (38)
2. Meyerhans A. (34)
3. Hopkins R. (29)

Men 2nd Category

1. Cliff F. (32)
2. Bonninghaus W. (32)
3. Frisk C. (31)

Ladies Category

1. Ponting C. (30)
2. Anderson M. (24)
3. Coupy M.T. (23)

CERN Golf Club members please note that the final competition will take place at Esery followed by the annual Club Dinner.

Details will shortly follow as this will be held either on the Friday afternoon, 6th November or Saturday, 7th November.

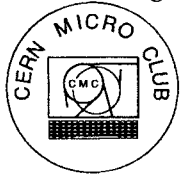
Club de billard américain (pool) au CERN?

Le CCC a été contacté par Le Club Sportif Billard du Lac (CSBL) à Genève en vue de l'éventuelle création d'un club de billard américain CERN pour participer au Championnat Inter-Entreprises de billard américain.

Le championnat se déroulera en semaine, le lundi, jeudi ou vendredi (au choix de l'équipe), dès 19h30 et d'octobre à mai. Equipes de quatre joueurs/euses minimum.

Le CSBL, situé 12 rue du Lac, Eaux-Vives, dispose de 18 tables de 8 pieds de long, ainsi que de trois professeurs de billard. Il propose une 'Portes ouvertes' les lundi, jeudi ou vendredi de 19h à 21h (date exacte à déterminer le moment venu) pour expliquer le déroulement de la compétition. Une heure de billard est offerte aux participants. En plus, les championnats genevois se déroulent le samedi 17 octobre de 9h à minuit, avec démonstration par le no 1 suisse vers 18h (entrée gratuite).

Les amateurs (joueurs et joueuses) sont invités à contacter d'urgence Jacques Morand tél. 2249.



MICRO

Action Noël 1992.

A partir de maintenant et jusqu'au début du mois de décembre une grande opération "*Action de Noël*" est organisée en collaboration avec les plus importants fabricants de produits informatiques: Amiga, Apple, Atari, Hewlett-Packard, IBM, NeXT, TEXAS, Toshiba,....

Pour de plus amples informations adressez-vous au Secrétariat du Club.

Cours Macintosh.

Il reste encore quelques places disponibles pour les cours Word 5.0 (niveau I), Word 5.0 (niveau II), Excel 4.0 (niveau I), PageMaker 4.2 (niveau I), FileMaker Pro (niveau II).

Voyage San Francisco 1993.

Un fabuleux voyage à la Mèqne de la technologie informatique d'une durée d'une semaine est organisée en janvier 1993. Vol de ligne Swissair, visite à la MacWorld EXPO, visites à diverses firmes dans le Silicon Valley: Apple, Claris, SuperMac,...

Excursions dans les régions environnantes de San Francisco. Prix fous.

Inscriptions au Secrétariat du Club.

Places limitées.



CROQUET

Advance notice of our annual end-of-season dinner, scheduled for **Friday 4th December**. Place and further details will shortly be sent to members individually.

Préavis de notre dîner de fin de saison annuel, qui aura lieu le **vendredi 4 décembre**. L'endroit et d'autres renseignements seront adressés sous peu aux membres individuellement.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Information Coopin par VM:XNEWS (COOPIN)

NOUVEAU à COOPIN

CREATION D'UNE MONTRE AVEC LOGO CERN

En vente au magasin au prix de CHF 39.-

Offre "RENTREE SCOLAIRE" de Hewlett Packard, valable jusqu'au 18 décembre, pour les professeurs et étudiants : 15% de rabais sur les calculatrices HP 48S et 48SX + un logiciel et un câble PC gratuits.

Information COOPIN. Comme chaque année, la COOPIN sera ouverte durant tout le mois de décembre, le lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi, de 12h.30 à 16h.00.

Pensez déjà à vos commandes de fin d'année :

Plusieurs commandes sont déjà prévues :

- saumon fumé d'Ecosse d'excellente qualité "ghillie et Glen"
- commandes de LEGO
- commande de Gameboy-System
- commandes de Hifi, électroménagers, etc..

Nouveau : "GYPSI" les collants opaques de toutes les couleurs.

La Coopérative INTERFON invite les fonctionnaires à une **PORTE OUVERTE** à la **SALLE POLYVALENTE DE PREVESSIN**, route du Stade le

SAMEDI 24 OCTOBRE 1992, de 10h.00 à 17h.00.

L'exposition réunira nos principaux fournisseurs, des producteurs de vin, les administrateurs et le personnel d'INTERFON, qui seront à votre disposition pour : **vous documenter, vous faire bénéficier de promotions, vous faire déguster gratuitement des vins autour d'un buffet campagnard, prendre vos commandes**, dans une ambiance conviviale. Vous serez documentés par un spécialiste pour l'exportation et nous remplirons les bons d'exportation pour le vin, à partir de 6 bouteilles.

Sociétés participant à l'exposition :

- **ARAVIS** (Ecole de Conduite tous permis, pour le permis B, forfait jusqu'à réussite . circuit de ramassage prévu).
- **BATI-LOISIRS** (appartements résidentiels à la côte d'Arbroz, entre les Gets et Morzine).
- **CHEVILLARD** (électro-ménager, moto-culture, outillage).
- **CITERNE-SERVICE** (fourniture, contrôle, réparation de cuves à mazout).
- **CURDY** (carrelage, sanitaire, robinetterie, cheminées, meubles de bain).
- **DIMENO-FIMA** (menuiseries intérieures et extérieures).
- **EKUPURE** (piscines et matériel de piscine).
- **EDITION CITADELLE-MAZENOD** (naissance de l'art, art et nature, les grands styles de l'Occident, les civilisations du monde).
- **GARAGE JORDAN-MEILLE** (véhicules ROVER et VOLVO).
- **JACK-MOTOS** (vélos, VTT).
- **KERAMBO** (matériel de traitement de l'eau).
- **PICHON** (plantes, végétaux, soins, conseils d'implantation).
- **PINAULT GEDIMAT** (cuisines, bains, menuiseries intérieures et extérieures, carrelages).
- **PRIMA DIS** (électro-ménager Scholtès et Siemens).
- **REMA** (cuisines et bains, proposition de cuisines soldées à l'exposition de Ferney).
- **R.S.G.** (immobilier de la Costa-Bianca à Denia : maisons, appartements à la semaine, R.S.G fait partie du groupe d'échange R.C.I.).
- **S.L.P.R.** (appareils, matériels et accessoires photographiques, développements, tirages, agrandissements, caméscopes).

- **VIDEO MUSIC** (réception satellite, TV, HI-FI, VIDEO).

Producteurs de vin, participant à l'exposition :

- **CHAMFORT** (Côtes du Rhône, Côtes du Rhône Villages).
- **CRUSSY** (Bugey).
- **DOMANE DES NAZINS** (Brouilly 90 et 91).
- **DORY** (Bourgogne, Mâcon).
- **MOUYNAT** (Bergerac, Bordeaux, pâtés de foie d'oie).
- **RAQUILLET** (Mercurey).
- **SIGNORET** (Bourgogne, Mâcon Clessé, Mâcon rouge).
- **STRIFFLING** (Morgon, Régnié).

Participation d'INTERFON

- **Par la présence** des administrateurs et du personnel, renforcée par des bénévoles.
- **Présentation-vente** d'une sélection de vins et champagnes, détaxe à l'exportation.
- **Documentation** sur les assurances maladie complémentaires .
- **Présentation** de produits du Sud-Ouest (foies gras, confits de gésiers, magrets, etc..).
- **Documentation** pour l'exportation.

Le magasin sera aussi ouvert de 10h.00 à 17h.00

INTERFON
Route des Alpes
01280 - PREVESSIN-MOENS

Tél. 50.40.88.39

Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 19 octobre

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
Lundi Monday	a) Steak d'agneau haché Pommes frites Haricots verts b) Émincé de poulet au curry Riz aux raisins Tomate	a) Gratin de pâtes au jambon et aux champignons Salade verte b) Poulet sauté chasseur Pommes paysannes Pois mangetout	a) Endives au jambon sauce à la crème Choux de Bruxelles b) Rôti de veau à la parisienne Pommes mousseline Lentilles aux lardons <i>ENTRECÔTE POËLÉE 29.00 FF</i>
Mardi Tuesday	a) Épaule de porc rôtie Lentilles Pommes nature b) Cuisse de lapin sautée Cornettes au beurre Petits pois	a) Fricadelles d'agneau à la tunisienne Semoule aux raisins Salade verte b) Rôti de porc au romarin Pommes croquettes Gratin de poireaux	a) Timbale de foie de volaille à la bourguignonne Riz pilaf b) Pièce de bœuf rôtie aux fines herbes Aubergines gratinées Haricots verts à la vapeur
Mercredi Wednesday	a) Cordon bleu de dinde Pommes risolées Jardinière de légumes b) Sauté de porc Spirettes au beurre Épinards	a) Émincé de dinde au curry Riz créole Salade verte b) Bœuf braisé aux carottes Pommes purée Feuilles d'épinards	a) Paupiette de veau à la provençale Semoule de couscous Carottes Vichy b) Cuisse de poule à la basquaise Haricots blancs mijotés <i>SPÉCIALITÉ DE CHASSE</i>
Jeudi Thursday	a) Croustade de poisson Riz au safran Salade verte b) Steak haché de bœuf Mousseline de brocoli Carottes Vichy	a) Endives au jambon gratinées Pommes frites Salade verte b) Sauté de veau marengo Pâtes au beurre Petits pois	a) Oeufs brouillés façon Magda Coquillettes au gruyère Petits pois à la française b) Paleron de bœuf braisé aux petits légumes
Vendredi Friday	a) Jambon chaud Gratin de pommes de terre Pois mangetout b) Darne de cabillaud Pommes nature Broccoli	a) Beignet de merlan sauce tartare Pommes nature Salade verte b) Cuisse de lapin à la moutarde Polenta tessinoise Choux-fleurs	a) Émincé de porc à la chinoise Pommes à l'anglaise Ratatouille de légumes Salsifis au beurre b) Limande frite aux amandes Riz safrané aux oignons

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 18h00
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1992

Weekly Calendar

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
19.10	20.10	21.10	22.10	23.10
11.00 A LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS Electro-weak interactions in the Standard Model by Riccardo BARBIERI / CERN-TH <i>Lecture 1</i>	10.00 CN PRESENTATION Oracle Libraries by Georgina VERITY / Oracle Corporation	11.00 A LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS Electro-weak interactions in the Standard Model by Riccardo BARBIERI / CERN-TH <i>Lecture 2</i>		11.00 A LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS Electro-weak interactions in the Standard Model by Riccardo BARBIERI / CERN-TH <i>Lecture 3</i>
11.00 AT AC SEMINAR Beam loss handling at the SSC : machine, detector and environment protection by N. MOKHOV / SSCL, USA			13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par Rafel CARRERAS	
20.00 A CONCERT Mainzer Kammerorchester		14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Grand unified supersymmetric Higgs bosons as pseudo-Goldstone particles by Riccardo BARBIERI / CERN	16.30 A CERN COLLOQUIUM High temperature superconductivity : promises and challenges by Paul C. W. CHU / University of Houston	14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Physics of the 5th quark by Jonathan L. ROSNER / Enrico Fermi Institute and University of Chicago
26.10	27.10	28.10	29.10	30.10
09.00 CN PRESENTATION Products ESCON, HEP1, PCS by Ronald C. CASH / IBM	09.00 AT PRESENTATION TECHNIQUE Melles Griot Industrie (F), propose une exposition de matériel appuyée par deux exposés. 09.00 CN PRESENTATION Embedded Controllers by Motorola	10.00 CN PRESENTATION Business Objects 11.00 A LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS Electro-weak interactions in the Standard Model by Riccardo BARBIERI / CERN-TH <i>Lecture 5</i>		09.30 CN HIGH SPEED COMMUNICATIONS UPDATE DAY 11.00 A LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS Electro-weak interactions in the Standard Model by Riccardo BARBIERI / CERN-TH <i>Lecture 6</i>
11.00 A LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS Electro-weak interactions in the Standard Model by Riccardo BARBIERI / CERN-TH <i>Lecture 4</i>	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Single and two particle distributions from P-nucleus and nucleus-nucleus collisions by Barbara JACAK / Los Alamos National Laboratory	16.30 C INSTITUTION OF ELECTRICAL ENGINEERS LECTURE Artificial neural networks mathematical and biological approaches by P. MARCHAL & X. ARREGUIT / Centre Suisse d'Electronique et Microtechnique S.A., Neuchâtel	13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par Rafel CARRERAS	
16.30 A PPE SEMINAR Measurements of exclusive b hadron lifetimes by F. WEBER / University of Wisconsin-Madison, Aleph Collaboration				

A Auditorium / bldg 500 Amphithéâtre / bdt. 500	TH Theory Conference Room / bldg 4 Salle Théorie / bdt. 4	DG 6th Floor Conference Room, bldg 60 Salle de conférence du 6 ^e étage, bdt. 60	CN CN Auditorium - bldg 31/3-005 Amphithéâtre CN - bdt. 31/3-005	Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819 Communications Section (CG) : bldg 50/1-030, tel. 3475 e-mail : weekly_bulletin@macmail staff_association@macmail
AT Auditorium / bldg 30, 7th floor Amphithéâtre AT / bdt. 30, 7 ^e étage	AT Auditorium / bldg 30, 7th floor Amphithéâtre AT / bdt. 30, 7 ^e étage		➤ place as indicated lieu selon indication	
PS Auditorium / bldg 6, 2-024 Amphithéâtre PS / bdt. 6, 2-074	PS Auditorium / bldg 6, 2-024 Amphithéâtre PS / bdt. 6, 2-074	S SL Auditorium - Préveessin / bldg 864, 1st fl. Amphithéâtre SL - Préveessin / bdt. 864, 1 ^{er} fl.	E ECP Conference Room, bldg 13/2-005 Salle de conférence ECP, bdt. 13/2-005	Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h Association du Personnel : bdt. 64/R-002, tel. 2819 Section Communications (XC) : bdt. 50/1-030, tel. 3475